

CASE LAW OF THE EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS: THE PRINCIPLE OF SECULARISM AND THE LIMITS OF FREEDOM OF RELIGIOUS EXPRESSION

Suyunova K.A. (Italian Republic) Email: Suyunova519@scientifictext.ru

*Suyunova Kumush Akhatovna - Master's Student,
FACULTY OF LAW,
UNIVERSITY, UDINE, ITALIAN REPUBLIC*

Abstract: *the right to manifest a religion or belief is not an absolute right, and it may be restricted where necessary and proportionate to the protection of the rights of others. In this article, we will look at the ban on wearing religious symbols, namely the hijab. We have taken as a basis the case law of the European Court of Human Rights. Referring to the judgments of the member States of the European Convention on Human Rights on the appropriate way to exercise secularism, the ECHR has established a case-law framework that allows the State party to give appropriate content to the definition of religious freedom.*

Keywords: *religious freedom, hijab, forum externum, forum internum, state neutrality, secularism, case law.*

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА: ПРИНЦИП СВЕТСКОСТИ И ПРЕДЕЛЫ СВОБОДЫ НА РЕЛИГИОЗНОЕ ВЫРАЖЕНИЕ

Суюнова К.А. (Итальянская Республика)

*Суюнова Кумуш Ахатовна – студент магистратуры,
юридический факультет,
Университет, г. Удине, Итальянская Республика*

Аннотация: *право на манифестацию религии и убеждений не является абсолютным правом и оно может быть ограничено там, где это необходимо и соразмерно защите прав других. В данной статье мы рассмотрим запрет на ношение религиозных символов, а именно хиджаба. За основу мы взяли прецедентное право Европейского Суда по правам человека. Ссылаясь на суждения государств-членов Европейской Конвенции по правам человека относительно надлежащего способа осуществления светскости, ЕСПЧ создал прецедентную основу, которая позволяет государству-участнику давать надлежащее содержание определению религиозной свободы.*

Ключевые слова: *религиозная свобода, хиджаб, forum externum, forum internum, государственный нейтралитет, светскость, прецедентное право.*

Прецедентное право Европейского Суда по Правам Человека (ЕСПЧ) в отношении запретов на ношение платков религиозного характера, а именно хиджаба, отражает понимание роли государства в обеспечении баланса между принципом светскости и свободы ношения религиозных атрибутов. Ссылаясь на суждения государств-членов Европейской Конвенции по Правам Человека относительно надлежащего способа осуществления светскости, ЕСПЧ создал прецедентную основу, которая позволяет государству-участнику давать надлежащее содержание определению религиозной свободы даже в тех случаях, когда не существует явной угрозы общественной безопасности [3].

Конвенция представляет собой правовую норму высшей ценности в иерархии правовых норм и защищает свободу совести и неприкосновенность частной жизни. Прецедентное право ЕСПЧ создает *jus commune* в области прав человека, являясь источником квазиконституционного права прав человека для правовых порядков государств-членов Совета Европы [2, с.805].

ЕСПЧ предусматривает две меры защиты религиозных интересов: статья 9-право на свободу мысли, совести и религии; и статья 14-право не подвергаться дискриминации при осуществлении конвенционных прав по признакам, включая религиозные. Право на свободу вероисповедания в соответствии со статьей 9 Европейской Конвенции по Правам Человека разделяется между тем, что известно, как *forum internum*, абсолютное право, относящееся к праву иметь внутренние мысли и убеждения (свобода совести), и *forum externum*, относящееся к праву проявления или же манифестации религии или убеждения. Право на манифестацию не является абсолютным правом, и оно может быть ограничено там, где это необходимо и соразмерно защите прав других [7].

За обоснованием свободы проявления религиозной принадлежности через религиозное одеяние в публичной сфере, в противоположность отрицанию того же проявления, стоит обоснование легитимированной степени государственного вмешательства в гражданское общество в целях осуществления светскости. Таким образом, запрет на ношение религиозных атрибутов, в частности хиджаба, может быть оправдан, к примеру, необходимостью защитить женщин, особенно молодых девушек (девочек), которые носят его от социального давления, когда выбор носить его не является их собственным. Если мы предположим, что хиджаб имеет негативное значение для гендерного равенства, то защита женщин от доминирования и дискриминации является важной целью в данном контексте [2, с.795].

В делах, которые мы собираемся проанализировать, заявители утверждали, что запрет на ношение религиозных атрибутов, а именно хиджаба, в учебных заведениях преподавательским составом и/или

учащимися, государственными служащими на месте работы и т.д. нарушает их свободу вероисповедания, гарантированных Статьями 8 (Право на уважение частной жизни), 9 (Свобода мысли, совести и религии) и 10 (Свобода выражения мнения) Европейской Конвенции по Правам Человека.

Однако ЕСПЧ в своих решениях о приемлемости исков, сослался на принцип “свободы усмотрения” государств-участников утверждая, что местные власти находятся в лучшем положении, чем Суд, чтобы решить, является ли запрет оправданной в принципе мерой и соразмерной преследуемой цели: обеспечение светскости во внутренней политике и нейтральности сотрудников государственных учреждений [5, с.22].

ЕСПЧ рассматривал вопрос о допустимости ношения платков – хиджаба учительским персоналом в государствах-членах. Суд в нескольких решениях касательно ношения хиджаба постановил, что запрет на ношение платков может считаться оправданным в принципе и соразмерным законным целям обеспечения нейтральности государственной системы образования и защиты “прав и свобод других лиц, общественного порядка и общественной безопасности” [8].

В деле Дахлаб против Швейцария от 15 февраля 2001 года (решение о приемлемости), с которого хотелось бы начать обсуждение, заявительница, преподавательница начальных классов, принявшая ислам, жаловалась на решение школьных властей запретить ей носить платок во время преподавания, которое в конечном итоге было поддержано Федеральным судом Швейцарии в 1997 году.

Суд признал жалобу неприемлемой (явно необоснованной), постановив, что эта мера не нарушает свободу вероисповедания, принимая во внимание, в частности, тот факт, что дети, за которых заявитель несет ответственность как представитель государства, были в возрасте от четырех до восьми лет, в возрасте, в котором дети легче поддаются влиянию, чем старшие ученики [6, с.104].

По мнению суда, демократическое государство может иметь право требовать от своих государственных служащих лояльности конституционным принципам, на которых оно основано, и, поскольку нейтралитет является конституционным принципом государства, правила университетской одежды согласуются с той свободой усмотрения, которой государства обладают в целях обеспечения светскости. Следовательно, с учетом той свободы усмотрения, которой пользовались Договаривающиеся государства в этом вопросе, вмешательство, на которое жаловались, было оправдано и соразмерно преследуемой цели [4, с.517].

Заявительница в деле Лейла Шахин против Турции от 10 Ноября 2005 года, происходя из традиционной семьи практикующих мусульман, считала своим религиозным долгом носить хиджаб. Она жаловалась на правило, объявленное в 1998 году, когда она была студенткой

медицинского факультета Стамбульского университета, запрещающее студентам носить платок на занятиях или во время экзаменов, что в конечном итоге привело ее к отъезду из страны и продолжению учебы в Австрии.

ЕСПЧ постановил, что нарушение статьи 9 Европейской Конвенции по Правам Человека не имело места, установив, что в законодательстве Турции имеются правовые основания для вмешательства, поскольку Конституционный суд Турции ранее постановил, что ношение религиозного платка в университетах противоречит принципу светскости, указанного в Конституции [4, с.477].

Принимая во внимание свободу усмотрения государств в этом вопросе, суд далее постановил, что данного рода вмешательство может рассматриваться как “необходимое в демократическом обществе” для обеспечения принципа светскости государства и целей пункта 2 статьи 9 Европейской Конвенции по Правам Человека [6, с.106]:

“Свобода исповедовать свою религию или убеждения подлежит лишь тем ограничениям, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах общественной безопасности, для охраны общественного порядка, здоровья или нравственности, или для защиты прав и свобод других лиц.”

В своём решении Суд, в частности, отметил, что необходимо учитывать влияние ношения хиджаба, который часто преподносится или воспринимается как обязательная религиозная обязанность, на тех, кто предпочитает его не носить.

В деле Догру против Франции и Керванси против Франции от 4 декабря 2008 года ученицы, обе мусульманки, были зачислены в государственную среднюю школу в 1998-1999 годах. Девочки неоднократно посещали занятия по физкультуре в платках и отказывались их снимать, несмотря на неоднократные просьбы преподавателя. Дисциплинарный комитет школы постановил исключить девочек из школы за нарушение обязанности учащихся усердного участия на занятиях.

Суд постановил, что в обоих случаях не было нарушения статьи 9 Конвенции, и, в частности, пришел к выводу, что заключение национальных властей о том, что ношение вуали, такой как хиджаб, несовместимо со спортивными занятиями по соображениям здоровья и/или безопасности, не является необоснованным [1, с.с.86-87].

Суд признал, что назначенное наказание было следствием отказа заявителей соблюдать правила, применяемые на территории школы, о которых они были должным образом проинформированы, а не их религиозных убеждений, как они утверждали. Суд, в частности, отметил, что ношение хиджаба рассматривалось властями как демонстративное проявление религии, несовместимое с принципом светскости по смыслу

статьи 1 Конституции Франции и вытекающее из этого принципа требование нейтралитета [5, с.с.14-16].

Заключение

В заключении, запрет на демонстративное проявление религии, в частности на ношение религиозного одеяния, может рассматриваться как оправданная в принципе мера, соразмерная преследуемой цели: обеспечение светскости во внутренней политике и нейтральности государственных учреждений, в частности государственных школ.

В этой связи, свободу вероисповедания необходимо рассматривать в свете двух понятий: *forum internum*, абсолютное право, относящееся к праву иметь внутренние мысли и убеждения (свобода совести), и *forum externum*, относящееся к праву проявления или же манифестации религии или убеждения, которое не является абсолютным правом, и может быть ограничено там, где это необходимо и соразмерно защите прав других.

Кроме того, нужно учесть тот факт, что являются ли знаки религиозной принадлежности совместимыми с признаком светскости государства. Далее, касательно государственных образовательных учреждений необходимо обратить внимание на то, что по своему показному или протестующему характеру представляет ли собой ношение религиозных символов акт давления, провокации, прозелитизма или пропаганды.; препятствует ли преподавательской деятельности и воспитательной роли преподавателей.; не нарушает ли порядок в школе или нормальное функционирование государственных образовательных учреждений; учитываются ли достоинства и свободы других учащихся или других членов школьного сообщества.

Таким образом, запрет на ношение демонстративно бросающихся в глаза религиозных символов может быть оправдан как поощрение принципов свободы и равенства женщин. Запрет на ношение религиозных символов не является непропорциональной мерой с точки зрения охраны общественного порядка, поскольку их ношение не запрещено в местах отправления культа или в частной жизни.

Список литературы / References

1. *Howard Erica*. Law and the Wearing of Religious Symbols in Europe. Routledge, 2019. 246 с.
2. *Tourkochoriti Ioanna*. The Burka Ban: Divergent Approaches to Freedom of Religion in France and in the U.S.A., 20 Wm. & Mary Bill Rts. J. 799 (2012).
3. *Gerards Janneke, Fleuren Joseph*. Implementation of the European Convention on Human Rights and of the Judgments of the ECtHR in National Case-Law. A comparative analysis, Antwerp: Intersentia 2014, xvi + 385 с.

4. *Temperman Jeroen, Gunn T. Jeremy and Evans Malcolm D.* The European Court of Human Rights and the Freedom of Religion or Belief: The 25 Years since Kokkinakis. Brill Nijhoff, 2019.
5. *Ringelheim Julie.* State. Religious Neutrality as a Common European Standard? Reappraising the European Court of Human Rights Approach. *Oxford Journal of Law and Religion*, 2017. p.p. 1–24 doi: 10.1093/ojlr/rww060.
6. *Vickers Lucy.* Religious freedom, religious discrimination and the workplace. Oxford: Hart Publishing, 2016. 320 c.
7. *Petkoff Peter.* Forum internum and forum externum in canon law and public international law with a particular reference to the jurisprudence of the ECHR. *Religion & Human Rights* 7(3), 2012. 183–214 c.
8. *Durham W. Cole, Torfs Rik, Kirkham David M.* Islam, Europe and Emerging Legal Issues. Routledge, 2016. 354 c.